

17 شباط/فبراير 2026
صادر عن الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير



الأصل: الإنجليزية

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
جنيف، 24 – 28 آب/أغسطس 2026

الوفود الأعزاء،

1. بصفتي رئيس الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، يسعدني تقديم مسودة جدول الأعمال المشروح المرفقة لاجتماع الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، والمخطط انعقاده يوم 19 آذار/مارس في جنيف، سويسرا. وقد أعدت مسودة جدول الأعمال المشروح هذه طبقاً لولاية الفريق العامل لدورة المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، على النحو الذي اعتمده المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف (المرفق بتقرير رئيس الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المقدم إلى المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف؛ [ATT/CSP11.WGTR/2025/CHAIR/827/Conf.Rep](#)) والمهام المحددة المخصصة للفريق العامل في التقرير النهائي للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف ([.ATT/CSP11/2025/SEC/834/Conf.FinRep/Rev](#)).

2. تستند ولاية الفريق العامل ومسودة جدول الأعمال المشروح إلى حد كبير إلى الولايات خلال دورات مؤتمر الدول الأطراف السابقة. وهي تتضمن أيضاً المناقشات الهيكلية بشأن ممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية، والتي بدأت بنجاح العام الماضي. وكما ذكر في التقرير النهائي للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف، وفي الدعوة لتقديم عروض تقديمية التي أصدرها رئيس المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف في 4 كانون الأول/ديسمبر 2025، سيكون موضوع تلك المناقشات الهيكلية لهذا العام هو "التقارير إلى مجلس الوزراء وأو البرلمان". سوف يعلن رئيس المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف، في مرحلة لاحقة، عن الدول الأطراف وغيرها من أصحاب المصلحة الذين سيقدمون عروضاً تقديمية.

3. بناءً على طلب المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف، سوف يقوم الفريق العامل بالمهام التالية المحددة خلال دورة المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف:

- عقد مناقشات متعمقة بشأن مصادر وسبل جمع البيانات لأغراض تقديم التقارير بالإضافة إلى مناقشات بشأن صنع القرار فيما يخص القضايا الموضوعية؛
- إجراء تقييم لمنصة تبادل المعلومات وأداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت وإعداد توصيات بشأن استمرار هذه الوظائف والأدوات البديلة المحتملة لتيسير تبادل المعلومات بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك المتعلقة بتنفيذ وتطبيق معاهدة تجارة الأسلحة لكي يتخذ المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف قراراً بشأنها (وهو ما سيتم بدعم من أمانة معاهدة تجارة الأسلحة).

بالإضافة إلى ذلك، سوف يستمر الفريق العامل في متابعة ودعم عمل أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في مجال "زيادة تيسير استخدام نماذج إعداد التقارير لمعاهدة تجارة الأسلحة، والإرشادات الطوعية بشأن ممارسة تقديم التقارير السنوية، وغيرهما من الأدوات الإرشادية في مجال تقديم التقارير إلى معاهدة تجارة الأسلحة، من خلال تحسين صيغتها وتوفيرها على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة".

4. سوف تبدأ عدة عناصر وموضوعات من جدول الأعمال من خلال عروض تقديمية تقدمها أمانة معاهدة تجارة الأسلحة وأو الدول الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين. كما سيتضمن التواصل السالف الذكر من رئيس المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف نظرة عامة على تلك العروض التقديمية.

5. ومن أجل تيسير الإعداد لاجتماعنا بفاعلية، تجد الوفود أدناه قائمة بالأسئلة التحضيرية لكل عنصر من جدول الأعمال، بالإضافة إلى ملاحظات ختامية مفصلة تعرض خلفية عن الصكوك والمشروعات الأوثق صلة والمشار إليها في مسودة جدول الأعمال المشروح.

6. وللممكن من إجراء مناقشة مجددة أثناء اجتماع الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير يوم 19 آذار/مارس 2026، يُرجى من الوفود النظر في الأسئلة التالية عند إعداد مداخلاتها:

- هل لوفدك أي تعليقات على الحالة العامة لتقارير معاهدة تجارة الأسلحة الأولية والسنوية أو بشأن امتثالها لالتزامات تقديم التقارير لكل نوع منها؟
- هل اتخذ وفدكم أي مبادرات لتعزيز تقديم التقارير أو لدعم الدول الأطراف في التصدي لما تواجهه من تحديات في تقديم التقارير؟ هل يرغب وفدكم في اقتراح مبادرات جديدة في هذا الصدد؟
- ما هي وجهات نظر وفدكم فيما يتعلق بإنشاء فريق غير رسمي "لتبادل الآراء" من أصحاب المصلحة المهتمين بدعم جهود أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في تيسير الامتثال لواجبات تقديم التقارير؟
- [الدول الأطراف] هل لدى وفدكم أية تعليقات بشأن استجابته لاستبيان أمانة معاهدة تجارة الأسلحة المتعلق باستخدام أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت ومنصة تبادل المعلومات (في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة)؟
- [أصحاب المصلحة الآخرون] هل لدى وفدكم أية مقترحات فيما يتعلق: أ) تحسين صيغة أو طريقة تقديم الأدوات الإرشادية الخاصة بتقارير معاهدة تجارة الأسلحة، بما في ذلك نماذج تقديم التقارير؛ أو ب) تحسين طريقة عرض صفحات تقديم التقارير على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة؟
- هل يرغب وفدكم في مشاركة الممارسات أو التحديات أو القيود المتعلقة بكل من: أ) المصادر والوسائل التي (يمكن أن) تستخدمها الدول الأطراف لجمع البيانات لأغراض تقديم التقارير؛ و ب) العملية التي (يمكن أن) تستخدمها الدول الأطراف لاتخاذ قرارات بشأن المسائل الموضوعية المتعلقة بإعداد التقارير مثل إتاحة التقارير، وتجميع المعلومات أو استبعادها؟
- هل يرغب وفدكم في مشاركة الممارسات أو القيود أو الفرص في مجال التعاون الدولي والمساعدة الدولية المتعلقة بموضوع المناقشة الهيكلية "التقارير إلى مجلس الوزراء و/أو البرلمان"، مع أخذ الأسئلة الواردة في المرفق في الاعتبار؟
- هل لدى وفدكم مقترحات محددة للموضوعات أو المسائل التي ستدرج ضمن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للفترة ما بين المؤتمرين الثاني عشر والثالث عشر للدول الأطراف؟

نظراً لأن هذه الأسئلة تناظر عناصر مختلفة من جدول الأعمال، ينبغي أن ترتب الوفود مداخلتها طبقاً لذلك، لضمان أن تتناول كل مداخله الموضوع المحدد الذي تجري مناقشته.

الوفود مدعوة أيضاً إلى مشاركة الممارسات أو تقديم المقترحات بشأن: أ) المسائل الموضوعية المتعلقة بتقديم التقارير؛ ب) التغييرات أو الأسئلة والأجوبة الإضافية في وثيقة 'الأسئلة الشائعة' عن التقارير السنوية؛ ج) تبادل المعلومات مع الدول الأخرى بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك المتعلقة بتنفيذ المعاهدة وتطبيقها.

وينبغي على الوفود التي تنوي تقديم مقترحات أو توصيات للمناقشة، بما في ذلك أي تغييرات مقترحة أو أسئلة وأجوبة إضافية في وثيقة 'الأسئلة الشائعة' عن التقارير السنوية، أن ترسلها كتاباً إلى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة على البريد الإلكتروني info@thearmstradetreaty.org، قبل يوم 05 آذار/مارس 2026.

وإني أتطلع إلى أن العمل مع جميع الوفود وتوجيه عمل الفريق العامل لنجاح المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف.

المُخلصة،

السيدة ميلاغروس وينكيلريد سالازار
الأخصائية القانونية لدى إدارة الأمن والدفاع بوزارة الخارجية في بيرو
رئيس الفريق العامل لمعاهدة تجارة الأسلحة المعني بالشفافية وإعداد التقارير

17 شباط/فبراير 2026
صادر عن الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير



الأصل: الإنجليزية

معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف
جنيف، 24 – 28 آب/أغسطس 2026

الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير

مسودة جدول الأعمال المشروح لاجتماع يوم 19 آذار/مارس 2026

الخميس، 19 آذار/مارس 2026، 10:00 - 18:00

الافتتاح واعتماد مسودة جدول الأعمال المشروح

في إطار هذا البند من جدول الأعمال، سوف تتاح الفرصة للوفود لمشاركة تعليقاتهم بشأن هذه المسودة لجدول الأعمال المشروح واقتراح عناصر أخرى لإدراجها في جدول الأعمال تحت عنوان "أي أعمال أخرى".

1. الحالة الراهنة للامتثال للالتزامات إعداد التقارير بموجب معاهدة تجارة الأسلحة

في إطار هذا العنصر من جدول الأعمال، سوف يستعرض الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير حالة تقديم التقارير، ويُقيّم التقدم المحرز منذ التحديث الأخير للحالة المُقدّم للمؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف. ولهذا الغرض، سوف تقدم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة الحالة الحالية لتقديم التقارير.

2. دعم الامتثال للالتزامات إعداد التقارير بموجب معاهدة تجارة الأسلحة

في إطار هذا البند من جدول الأعمال، سوف ينظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في سبل دعم الدول الأطراف في مواجهة التحديات التي تواجهها في مجال تقديم التقارير. وفي هذا الصدد، سوف يدعو الرئيس أولاً الوفود لإحاطة الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير بمبادراتها في مجال تعزيز تقديم التقارير ودعم الدول الأطراف في التغلب على التحديات في مجال تقديم التقارير وكذلك اقتراح مبادرات جديدة في هذا الصدد (في إطار تنفيذ "استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير").

بعد هذه المداولات، سوف يدعو الرئيس أمانة معاهدة تجارة الأسلحة إلى تقديم تحديث لموقع المبادرات الجارية لدعم الامتثال للالتزامات تقديم التقارير، ومنها مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء)²، وتحسين الأدوات الإرشادية في مجال تقديم تقارير معاهدة تجارة الأسلحة والأنشطة المتعلقة بتقديم التقارير في إطار مشروعها بعنوان مشروع دعم التنفيذ³. وفي هذا السياق، سوف يناقش الفريق العامل أيضاً فائدة إنشاء فريق غير رسمي "لتبادل الآراء" من أصحاب المصلحة المهتمين بدعم جهود أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في تيسير الامتثال لواجبات تقديم التقارير.

وبعد ذلك، سوف يناقش الفريق العامل التقييم المطلوب لكل من أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت⁴ ومنصة تبادل المعلومات⁵ في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة. سوف تستهل أمانة معاهدة تجارة الأسلحة المناقشات بتقديم النتائج الأولية للاستبيان الذي أجرته للدول الأطراف والمتعلق باستخدام تلك الوظائف والأدوات البديلة الممكنة، بالإضافة إلى القضايا الأخرى المتعلقة بتقديم التقارير.

وبعد ذلك، سوف تتاح للوفود فرصة تبادل الممارسات والتحديات والقيوم المتعلقة بالقضايا الموضوعية المتعلقة بتقديم التقارير التي يمكن أن تستفيد من نظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير. بناءً على طلب المؤتمر الحادي عشر للدول الأطراف عقب المناقشات الهيكلية التي أجريت العام الماضي، سوف يعقد الفريق العامل أولاً مناقشات متعمقة بشأن مصادر وسبل جمع البيانات لأغراض تقديم التقارير بالإضافة إلى مناقشات بشأن صنع القرار فيما يخص القضايا الموضوعية. ولبدء هذه المناقشات، سوف تستعرض أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بإيجاز الإرشادات ذات الصلة التي تتضمنها وثيقتها بعنوان الإرشادات الطوعية بشأن

ممارسة تقديم التقارير السنوية⁶. كما سيستمع الفريق العامل للدول الأطراف التي تصدت للتحديات ذات الصلة بدعم من الصندوق الاستئماني الطوعي لمعاهدة تجارة الأسلحة، حيث ستشارك تلك الدول تجاربها وتوصياتها. عقب هذه المناقشات، سوف يتناول الفريق العامل القضايا الموضوعية الإضافية التي أثارها الوفود.

إذا قُدمت مقترحات قبل يوم 05 آذار/مارس 2026 لتغيير أو إضافة أسئلة وأجوبة إلى وثيقة 'الأسئلة الشائعة' عن التقارير السنوية⁷، فسوف يختتم الفريق العامل مناقشة هذا العنصر من جدول الأعمال بمناقشة تلك المقترحات

3. دعم تبادل المعلومات بين الدول الأطراف

في إطار هذا البند من جدول الأعمال، سوف يدعو الرئيس الوفود لمشاركة الممارسات المتعلقة بما تشترطه المعاهدة أو تشجع عليه في مجال تبادل المعلومات، وبخاصة ما ورد في المواد 11 (5) و 13 (2) و 15 (2-4) و 15 (7) من المعاهدة.

[سوف يُناقش تقييم منصة تبادل المعلومات في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة بصورة مشتركة مع تقييم أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت.]

4. ممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية

بموجب هذا العنصر من جدول الأعمال، سوف يستمر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في مناقشاته الهيكلية بشأن ممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية، طبقاً لخطة العمل المتعددة السنوات⁸ التي رحب بها المؤتمر العاشر للدول الأطراف.

في هذه الجلسة، سوف ينظر الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في موضوع "التقارير إلى مجلس الوزراء و/أو البرلمان". سوف يتناول الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير المعلومات بشأن عمليات نقل الأسلحة التي تقدمها الدول الأطراف إلى مجلس وزرائها و/أو البرلمان والغرض من عملية تبادل المعلومات هذه، بما في ذلك التشريع والإجراءات والسلطات المختصة.

سوف يقدم الرئيس أولاً ملخصاً للموضوع وأسئلة التنفيذ العملية المتعلقة به، والمرفقة في المرفق بهذه المسودة لجدول الأعمال المشروع. وبعد ذلك سيقوم أحد المتحدثين الذين وجهت لهم الدعوة ببدء المناقشة بعرض تقديمي بشأن أهمية تقديم التقارير إلى مجلس الوزراء و/أو البرلمان. وعقب هذه العرض التقديمي الافتتاحي، سوف تقدم الدول الأطراف عروضاً تقديمية بشأن التنفيذ العملي والممارسات الوطنية، مسترشدة بالأسئلة الواردة في المرفق. ثم سيعقب ذلك جلسة أسئلة وأجوبة وتبادل للآراء، بشأن الممارسات الوطنية الأخرى، والتحديات والقيود والإمكانيات في مجال التعاون الدولي والمساعدة الدولية والقضايا التي قد يكون من المفيد زيادة توضيحها في الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير.

5. ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير خلال الفترة بين المؤتمرين الثاني عشر والثالث عشر للدول الأطراف

في إطار هذا العنصر من جدول الأعمال، سوف يدعو الرئيس الوفود لمشاركة مقترحات للموضوعات أو المسائل التي ستدرج ضمن ولاية الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير للفترة ما بين المؤتمرين الثاني عشر والثالث عشر للدول الأطراف. وسوف تقدم هذه الولاية القانونية أثناء الاجتماع التحضيري غير الرسمي للمؤتمر الثاني عشر للدول الأطراف يومي 27-28 أيار/مايو 2026. وتُدرك الوفود بأنه، طبقاً لخطة العمل المتعددة السنوات للمناقشات الهيكلية الخاصة بممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية، سوف يتناول الفريق العامل موضوع "الاستفسارات بغرض التدقيق" من خلال الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير في المؤتمر الثالث عشر للدول الأطراف.

أي أعمال أخرى

1 اعتمدت استراتيجية التوعية بشأن إعداد التقارير خلال المؤتمر الرابع للدول الأطراف (2018) وتضمنها الملحق أ من مسودة تقرير الرؤساء المشاركين إلى المؤتمر الرابع للدول الأطراف (ATT/CSP4.WGTR/2018/CHAIR/358/Conf.Rep) وجاء ذلك استجابةً لتراجع معدلات تقديم التقارير. وهي متاحة من خلال قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة: <https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>. تتضمن الاستراتيجية العديد من التوصيات والدعوات الموجهة إلى جميع أصحاب المصلحة في معاهدة تجارة الأسلحة من أجل إيلاء الاهتمام الواجب لقضايا تقديم التقارير في جهودهم الرامية إلى دعم تنفيذ المعاهدة. وعلى وجه التحديد فإن المؤتمر: 1) شجّع مشاركة الرئيس وأعضاء المكتب والرئيسين المشاركين وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة في الفعاليات المتعلقة بمعاهدة تجارة الأسلحة، وتخصيص وقت محدد لتوفير معلومات عن تقديم التقارير؛ 2) دعا الدول الأطراف للنظر في إمكانية تنظيم جلسات إعلامية على المستوى الإقليمي، بالمشاركة مع منظمات المجتمع المدني و/أو المنظمات الإقليمية، موجهة إلى السلطات الوطنية المسئولة عن تقديم التقارير؛ 3) دعا الدول الأطراف للترويج لمعاهدة تجارة الأسلحة، من خلال الحوارات الثنائية، مع الإشارة بصفة خاصة إلى أهمية تقديم التقارير في الوقت المناسب (والذي يمكن أن يؤدي في نهاية الأمر إلى التعرف على التحديات وفرص المساعدة الفنية)؛ 4) طلب من رئيس مؤتمر الدول الأطراف و/أو أمانة معاهدة تجارة الأسلحة التواصل بصورة استباقية مع الدول الأطراف التي لم تنفذ التزاماتها في مجال تقديم التقارير وأن يحدد، حيثما أمكن، أسباب ذلك أو الصعوبات التي تواجهها في إعداد التقارير وتقديمها.

2 استُهل مشروع المساعدة الثنائية والإقليمية العملية الطوعية في مجال تقديم التقارير (بين النظراء) الذي تقوم به أمانة معاهدة تجارة الأسلحة أثناء دورة المؤتمر الخامس للدول الأطراف (2019) لتيسير التواصل بين الدول الأطراف التي لديها أسئلة محددة بشأن إعداد التقارير ونظراتها في الدول الأخرى القادرين على تقديم إجابات أو نصائح عملية. ولهذا الغرض، نظمت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة اجتماعات غير رسمية على مائدة الإفطار بشأن إعداد التقارير على هامش اجتماعات الفرق العاملة لمعاهدة تجارة الأسلحة، تجمع ما بين وفود الدول الأطراف التي عبرت عن اهتمامها إما بتقديم المساعدة أو بتلقيها في قضايا إعداد التقارير. يركز المشروع على الجمع بين النظراء الإقليميين معاً، نظراً لأن وجود لغة مشتركة، و/أو وضع إقليمي مشترك و/أو تحديات مشتركة يمكن أن ييسر تبادل وجهات النظر بين النظراء. خلال دورة المؤتمر التاسع للدول الأطراف (2023) أطلقت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة مبادرة الرواد الإقليميين في مجال تقديم التقارير، باعتبارها الجزء الأساسي من المشروع، حيث حددت ذوي الخبرة من مقدمي التقارير في الأقاليم المختلفة الذين لديهم استعداد للمشاركة مع الدول الأطراف في إقليميهم التي تواجه تحديات في الوفاء بواجبات تقديم التقارير لديها. وفيما يلي الرواد الإقليميون الحاليون في مجال تقديم التقارير: بالنسبة لمنطقة أفريقيا، بنين، بدعم من فرنسا، للدول الأطراف الناطقة بالفرنسية وسيراليون بالنسبة للدول الأطراف الناطقة بالإنجليزية؛ بالنسبة لمنطقة الأمريكتين، المكسيك للدول الأطراف الناطقة بالإسبانية وجامايكا للدول الأطراف الناطقة بالإنجليزية؛ بالنسبة لمنطقة آسيا وأوقيانوسيا، اليابان؛ وبالنسبة لمنطقة أوروبا، فرنسا ورومانيا. خلال دورة المؤتمر العاشر للدول الأطراف (2024)، التقت وفود دول الريادة الإقليمية للمرة الأولى على هامش اجتماعات الفرق العاملة في معاهدة تجارة الأسلحة لمناقشة جهود التوعية والمساعدة الحالية والمستقبلية. ومنها الرابط مع التوعية وبناء القدرات من قبل المنظمات الإقليمية والمساعدة الدولية بصفة عامة. ومن خلال أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، شارك الرواد الإقليميون تفاصيل جهات التنسيق الوطنية المعنية بإعداد التقارير مع الدول الأطراف في إقليمها التي تواجه تحديات في مجال إعداد التقارير.

3 يغطي مشروع دعم التنفيذ الذي تنفذه أمانة معاهدة تجارة الأسلحة نطاقاً من الأنشطة والأدوات التي قامت الأمانة بتنفيذها أو بتطويرها بدعم من الاتحاد الأوروبي، بما في ذلك الأنشطة والأدوات التي تهدف إلى تحسين الامتثال لواجبات تقديم التقارير. وقد بلغ هذا المشروع الآن مرحلته الثالثة، على النحو المبين في قرار مجلس الاتحاد الأوروبي رقم (CFSP) 2367/2025 الصادر في 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2025 بشأن دعم الاتحاد لانشطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة في دعم تنفيذ معاهدة تجارة الأسلحة. وللإطلاع على المرحلتين السابقتين، انظر قرار مجلس الاتحاد الأوروبي رقم (CFSP) 649/2021 الصادر في 16 نيسان/أبريل 2021 ورقم (CFSP) 2296/2023 الصادر في 23 تشرين الأول/أكتوبر 2023.

4 تعد أداة تقديم التقارير عن طريق شبكة الإنترنت (أو "تلك الوظيفة") أحد خيارات إرسال التقارير الأولية والسنوية. وقد ظلت متاحة في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة منذ دورة المؤتمر الرابع للدول الأطراف (2018) ويقتصر الوصول إليها على وفود الدول الأطراف التي سجلت لهذا الغرض. تعد أداة التقديم عبر الإنترنت في جوهرها إصداراً رقمياً كاملاً من نماذج إعداد التقارير الأولية والسنوية وقد دعمها المؤتمر الثاني للدول الأطراف وأوصى باستخدامها ثم نقحت من قبل المؤتمر السابع للدول الأطراف (وهي متاحة بصيغة وورد وبي دي إف بجميع لغات الأمم المتحدة في قسم متطلبات تقديم التقارير من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة: <https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html>). وبالإضافة إلى ذلك، تتيح الأداة للدول الأطراف تحميل تقاريرها. تراوح معدل التقارير السنوية المقدمة من خلال أداة التقديم عبر الإنترنت ما بين 18% (تقارير عام 2018) إلى 8% (تقارير عام 2025).

5 تمثل منصة تبادل المعلومات آلية تبادل المعلومات في المنطقة المقيدة من الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة التي أنشئت خلال دورة المؤتمر الرابع للدول الأطراف (2018). ويقتصر الوصول إليها على وفود الدول الأطراف والدول الموقعة التي سجلت لهذا الغرض. وقد أنشئت من أجل تيسير تبادل المعلومات بين الدول الأطراف والدول الموقعة لغرضين. الغرض الأول يتعلق بتبادل المعلومات بشأن القضايا المعقدة في الفرق العاملة لمعاهدة تجارة الأسلحة. تتيح المنصة لرؤساء الفرق العاملة ومُسيرها التواصل وتلقي المدخلات قبل بدء اجتماعات فرقه العاملة وفيما بينها، حتى يمكن لجميع الدول الأطراف والدول الموقعة المسجلة المشاركة في العمليات الجارية لتبادل المعلومات. يتعلق الغرض الثاني بمشاركة وتبادل المعلومات التي تتطلبها المعاهدة ذاتها أو تشجع عليها. تتيح المنصة للدول الأطراف والدول الموقعة مشاركة المعلومات أو التي قد تكون موضع اهتمام بالنسبة لجميع الدول الأطراف والدول الموقعة أو تبادلها. وينطبق هذا بصفة خاصة على تبادل المعلومات أو إجراء المشاورات بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك المتعلقة بتنفيذ المعاهدة وتطبيقها وتبادل الخبرات والمعلومات بشأن الدروس المُستفادة فيما يتعلق بأي جانب من جوانب المعاهدة. وهي

تتيح أيضاً مشاركة معلومات محددة عن تحويل الوجهة، سواء المعلومات المتعلقة بالتدابير المتخذة التي أثبتت فعاليتها في معالجة تحويل الوجهة ونوع العمليات التشغيلية الخاصة بتحويل الوجهة المذكورة في المواد 11 (5) و15 (4) من المعاهدة (انظر أيضاً القاعدتين 13 و19 من اختصاصات منتدى تبادل المعلومات بشأن تحويل الوجهة). يمكن مشاركة المعلومات على المنصة من خلال "الإعلانات" التي تدرج مباشرة في النظام أو من خلال تحميل الوثائق. إرشادات استخدام المنصة متاحة من خلال قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة <https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>. ومنذ إنشاء المنصة، لم ينشر إعلانات على المنصة سوى رئيسي المؤتمرين السادس والسابع للدول الأطراف ودولة واحدة من الدول الأطراف.

⁶ وضعت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة الإرشادات الطوعية بشأن ممارسة تقديم التقارير السنوية عام 2024 بدعم مالي من الاتحاد الأوروبي في المرحلة الثانية من مشروع دعم التنفيذ الذي أطلقته. وهي متاحة بجميع لغات الأمم المتحدة من خلال قسم متطلبات التقارير على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة: <https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html>. يشرح هذا الدليل التزامات تقديم التقارير بموجب معاهدة تجارة الأسلحة ويتضمن التدابير الممكنة لتنظيم تقديم التقارير السنوية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة، وفرص المساعدات الدولية بالإضافة إلى تعليمات استخدام نموذج إعداد التقارير السنوية.

⁷ جرى التصديق لأول مرة على 'وثيقة الأسئلة الشائعة' عن التقارير السنوية (الإبلاغ عن الصادرات والواردات المصرح بها أو الفعلية من الأسلحة التقليدية بموجب معاهدة تجارة الأسلحة: أسئلة وأجوبة) خلال المؤتمر الثالث للدول الأطراف (2017) ثم جرى تحديثها أثناء المؤتمر الخامس للدول الأطراف (2019) والمؤتمر الثامن للدول الأطراف (2022)، حيث أيدت الدول الأطراف إجراء عدد من التعديلات. وهي متاحة بجميع لغات الأمم المتحدة من خلال قسم متطلبات التقارير على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة: <https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html>. وهي تتضمن 46 سؤالاً وجواباً عن جميع الجوانب الموضوعية من التزام تقديم التقارير السنوية، بالإضافة إلى الجوانب الإجرائية. ونظراً لطبيعتها كوثيقة مفتوحة، يمكن اقتراح التغييرات أو الأسئلة والأجوبة الإضافية في أي وقت، ولكن ينبغي النظر فيها من خلال الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير. ولكي يتاح للوفود الوقت الكافي لإعداد موقفها بشأن تلك المقترحات، إن وجد، لا ينظر في تلك المقترحات إلا حين تقدم إلى أمانة معاهدة تجارة الأسلحة كتابياً من خلال البريد الإلكتروني (info@thearmstradetreaty.org) قبل أسبوعين على الأقل من اجتماع الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير.

⁸ رحب المؤتمر العاشر للدول الأطراف بخطة العمل المتعددة السنوات لتبادل المعلومات بشأن ممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية من خلال الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير والتي تضمنها المرفق أ من تقرير رئيس الفريق إلى المؤتمر العاشر للدول الأطراف (ATT/CSP10.WGTR/2024/CHAIR/800/Conf.Rep) والتي تأتي تنفيذاً لتوجيهات المؤتمر التاسع للدول الأطراف بأن "يستكشف إمكانية تحقيق الاتساق بين عمل [الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير] والعمل الأساسي للفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة"، والمبينة في مقترح تشكيل الفريق العامل المعني بالتنفيذ الفعال للمعاهدة وجوهر عمله الذي اعتمده المؤتمر التاسع للدول الأطراف. وهي متاحة بجميع لغات الأمم المتحدة من خلال قسم الأدوات والمبادئ التوجيهية على الموقع الإلكتروني لمعاهدة تجارة الأسلحة: <https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>. تقوم خطة العمل بترتيب الموضوعات المحددة التي تم تحديدها للمناقشات الهيكلية لكي تناقش في جلسات الفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، التي تبلغ مدة كل منها ثلاث ساعات، والتي سوف تناقش عنصر جدول الأعمال "ممارسات التنفيذ الوطنية المتعلقة بالشفافية"، مع ملاحظة أن كل اجتماع للفريق العامل المعني بالشفافية وإعداد التقارير، سوف يتكون، من حيث المبدأ، من جلستين مدة كل منهما ثلاث ساعات وسوف تخصص جلسة واحدة من هذه الجلسات لعنصر جدول الأعمال المذكور. كما تشمل خطة العمل أيضاً مرفقاً يتضمن أسئلة التنفيذ العملي الخاصة بكل موضوع والمقدمة لكي ترشد ما تقدمه الوفود من مساهمات/عروض تقديمية بشأن الموضوع الجاري مناقشته.

المرفق

قائمة أسئلة التنفيذ العملي المتعلقة التقارير إلى مجلس الوزراء و/أو البرلمان

كما سبقت الإشارة أعلاه، ترد أسئلة التنفيذ العملي لإرشاد ما تقدمه الوفود من مساهمات/عروض تقديمية بشأن الموضوع الجاري مناقشته.

1. هل تقدم دولتك بصورة منهجية معلومات بشأن عمليات نقل الأسلحة المقترحة و/أو المصرح و/أو الفعلية إلى مجلس الوزراء و/أو البرلمان؟
2. إذا كان الأمر كذلك، فهل تغطي هذه المعلومات جميع فئات الأسلحة وجميع عمليات النقل من قبل الجهات الفاعلة الحكومية بالإضافة إلى الجهات الفاعلة غير الحكومية؟
3. ما هو نوع المعلومات المقدمة؟ ما هي الصيغة التي تقدم بها هذه المعلومات (مثل تقرير سنوي أو العمليات المقترحة لنقل الأسلحة)؟ ما هي وتيرة تقديم هذه المعلومات؟
4. إذا كانت المعلومات تقدم بصورة منهجية، هل هناك استعراض منهجي لهذه المعلومات في البرلمان، أي في أثناء جلسة استماع خاصة على سبيل المثال؟
5. في حالة تقديم المعلومات إلى البرلمان بشأن عمليات مقترحة لنقل الأسلحة، هل للبرلمان دورٌ في عملية صنع القرار؟
6. هل تنص القوانين و/أو اللوائح في دولتك على تقديم المعلومات المذكورة أعلاه؟
7. ما هي الوزارات و/أو الإدارات و/أو الوكالات التي قد تشارك في عملية تقديم المعلومات هذه؟
8. هل يمكن للبرلمان في دولتك أن يطلب معلومات محددة بشأن عمليات نقل الأسلحة أو بشأن سياسات نقل الأسلحة التي تتبعها الحكومة؟ إلى أي مدى تخضع السياسات الحكومية لنقل الأسلحة في بلدك للتدقيق البرلماني؟
